

ÍNDICE

	pág.
El mestizaje del vocabulario regional canario	11
Sobre el supuesto criollismo del español Canario	37
1. Introducción	37
2. El concepto de lengua criolla	39
3. Características del español de Canarias.....	44
4. ¿Constituyen las hablas canarias una lengua criolla? ..	58
El componente marinerero de las hablas canarias	61
1. Introducción	61
2. Voces de procedencia marinera.....	64
3. Frecuencia de uso y nuevas acepciones de algunos marinerismos en las islas orientales.....	74
4. Modismos marineros	76
4.1. Modismos marineros basados en nombres de peces, aves o mariscos	76
4.2. Modismos relacionados con faenas marineras.....	81
5. Conclusiones	88
Influencias campesinas en el vocabulario canario	91
1. Introducción	91
2. Léxico canario de procedencia campesina	97
2.1. Voces canarias simples.....	97
2.2. Locuciones canarias	115
3. Conclusiones	123
Algunos portuguesismos canarios inéditos.....	127
1. Introducción	127
2. Análisis del material	129
3. Conclusiones	156
Portuguesismos en el vocabulario de Fuerteventura....	161

La tradición del camello en Canarias.....	185
1. Introducción.....	185
1.1. Aclimatación y domesticación	187
1.2. La alimentación del camello	189
1.3. Servicios del camello.....	190
1.4. Las huellas del camello	193
2. El vocabulario relacionado con el camello y sus arreos	196
2.1. El vocabulario relacionado con la anatomía ...	197
2.2. Los nombres de colores del camello	203
2.3. Nombres de edad del camello	205
2.4. Acciones y órdenes que le da el camellero	208
2.5. Las enfermedades del camello.....	211
2.6. Los ameses del camello.....	212
2.7. Los palos del camellero.....	215
3. Conclusiones.....	216
Diminutivos, apodos, hipocorísticos, nombres de parentesco y nombres de edad en el sistema de tratamientos populares de Fuerteventura	219
1. Introducción.....	219
2. El sistema popular de tratamientos de Fuerteventura...	222
2.1. El diminutivo	223
2.2. Los apodos	227
2.3. Los hipocorísticos	230
2.4. Nombres de parentesco	232
2.5. Nombres de edad	233
3. Estructura del sistema popular de tratamientos de Fuerteventura.....	234
4. El sistema de tratamientos de la clase media.....	242
5. Conclusiones.....	243
El verbo español <i>quitar</i> : usos particulares en el habla de La Palma	245
La preposición popular española <i>ca</i>	253
El español de Canarias y la perspectiva purista	261
Voces canarias en Madeira	267